

# Eloisa Anchezar

Sworn Translator: English <> Spanish

[eloisaanchezar@hotmail.com](mailto:eloisaanchezar@hotmail.com)

Skype: eloisa.anchezar

+420725912443

## Summary

Key Services: Translation and Proofreading  
Specializes in: Business & Marketing, IT and Telecommunications, Law & HR,  
Proficient in SDL Trados Studio 2017  
19 years as freelance Eng <> Spa translator for translation agencies and direct clients.

## Accreditations & Certifications

Sworn English to Spanish Translator from CTPCBA (Bureau of Certified Translators of the City of Buenos Aires)

Also an active member of the Argentine Translators Association

<http://www.traductores.org.ar/eloisa-anchezar>

## Education

Sworn Translator, Universidad del Salvador, Buenos Aires, Argentina, 1998

Has completed a simultaneous interpretation short course at the Instituto Lucille Barnes

## Translation Experience & Specializations *(references available upon request)*

### General:

Translation and Proofreading of general texts for translation agencies and direct clients.

### Business & Marketing:

Branding Guidelines, Partner Program Guides and Portal, eBooks, Postcards, Press Releases, At-a-Glance Brochures, Flyers, eDMs, Case Studies, Web banners/websites, Corporate & Sales Presentations, FAQ, Storyboard, Battle cards, Solution Briefs, Webinars, White Papers.

Main accounts: Motorola Solutions Inc. (since 2007); Motorola Mobility; Zebra Technologies; Rabinovici Associates; Kodiak Networks; IT Sitio; MarketLogic (VMware, NEC, Kyocera, Check Point); BI Worldwide; Convergencia Research

### IT and Telecommunications:

Press Releases, Spec/Fact Sheets, Bids, Case Studies, Technical Manuals and Brochures (cell phones, hubs, lanswitches, gateways, routers, etc.), User Guides, Video scripts, PPT presentations. Main accounts: Motorola Solutions Inc.; Motorola Mobility; Zebra Technologies; Kodiak Networks; Nokia Siemens Networks Argentina; IT Sitio;

### Law and Finance:

Articles of Incorporation, Bylaws, Power of Attorney, Notarized Statement, Resolution, Contract of Services, Manufacturing Agreement, Lease Agreement, Sale Offer, Trust Agreement, Usufruct Agreement, Assets and Employees Transfer Agreement, Facilities Management Agreement, Bidding Conditions, RFPs, Financial Planning, Anti-Money Laundering Procedures, Rental and Supply Agreement and Standard Agreement, among

others. Main accounts: Barrick Gold Corporation; JPMogan Chase; Motorola Solutions Inc. PriceWaterhouseCoopers; Central Puerto S.A.

**Human Resources:**

Associate at a consulting firm in executive search: translation of candidates' briefs and reports as well as search status reports and corporate presentations on different HR-related topics. Main accounts: Heidrick & Struggles; Los Grobo Agropecuaria; Efrain Pessoa & Asoc.